

COMENTARIO FONÉTICO-FONOLÓGICO DEL *POEMA DE MIO CID*

Texto (fragmento del *CANTAR DE CORPES*. Versos desde el 3551 hasta el 3600:

<< todos tres se acuerdan, ca son de un señor.
En otro logar se arman ifantes de Carrión;
sedielos castigando el comde Garçi Ordoñez.
Andidieron en pleyto, dixiéronlo al rey Alfons,
que non fossen en la batalla Colada e Tizón,
que non lidiassen con ellas los del Campeador;
mucho eran repentidos los ifantes por quanto dadas son.
Dixiéronlo al rey, mas non gelo conloyó;
«Non sacastes ninguna quando oviemos la cort.
«Si buenas las tenedes, pro abrán a vos;
«otrosí farán a los del Canpeador.
«Levad e salid al campo, ifantes de Carrión,
«huebos vos es que lidiedes a guisa de varones,
«que nada non mancará por los del Campeador.
«Si del campo bien salides, grand ondra avredes vos;
«e ssi fuéredes vençidos, non rebtedes a nos,
ca todos lo saben que lo buscastes vos.»
Hya se van repintiendo ifantes de Carrión,
de lo que avien fecho mucho repisos son;
no lo querrien aver fecho por quanto ha en Carrión.
Todos tres son armados los del Campeador,
hívalos veer el rey don Alfons.
Essora le dixieron los del Campeador:
«besámosvos las manos commo a rey e a señor,
«que fidel seades oy dellos e de nos;
«a derecho nos valed, a ningun tuerto no.
«Aquí tienen so vando ifantes de Carrión,
non sabemos qués comidrán ellos o qué non;
«en vuestra mano nos metió nuestro señor;
«tenendos a derecho, por amor del Criador!»
Essora dixo el rey: «d' alma e de coraçon.»
Adúzenles los cavallos buenos e corredores,
santiguaron las siellas e cavalgan a vigor;
los escudos a los cuellos que bien blocados son;
e' mano prenden las astas de los fierros tajadores,
estas tres lanças traen seños pendones;
e derredor dellos muchos buenos varones.
Hya salieron al campo do eran los mojones.
Todos tres son acordados los del Campeadore,
que cada uno dellos bien fos ferir el sove.

Fevos de la otra part ifantes de Carrione,
muy bien aconpañados, ca muchos parientes sone.
El rey dioles fideles por dezir el derecho e al none;
que non varagen con ellos de sí o de none.
Do sedien en el campo fabló rey don Alfonsse:
«Oíd que vos digo, ifantes de Carrione:
«esta lid en Toledo la fiziérades, mas non quisistes vose.
«Estos tres cavalleros de mio Çid el Campeadore
«hyo los adux a salvo a tierras de Carrione;
«aved vuestro derecho, tuerto non querades vose, >>

ESQUEMA.

1. Evolución de las vocales tónicas

1.1. Palatalización de la /a/

BESÁMOSVOS (Besar). Del latín Basiare. BASIARE > BASYARE > BAISARE > BESAR. Nos encontramos una yod 4ª que produce la metátesis de la vocal, y esta inflexiona la /a/ > /e/.

CAVALLEROS. Del latín tardío Caballarius > Caballairus > Caballero. La o cerrada final es por evolución normal de /u/ final postónica. Encontramos una yod 4ª que inflexiona la /a/ tónica en /e/ cerrada.

1.2. Velarización de la /a/

OTRO: Del latín Alter, -ëra, èrum. ALTERUM > ALTERU > ALTRU > AWTRU > OTRO. La /l/ implosiva y ante consonante se vocalizó en /u/, por efecto de una vocal velar, la a. El diptongo /au/ resultante monoptongó. La /e/ átona postónica cae y la /u/ final se abre.

1.3. Diptongación de vocales tónicas

1.3.1. Diptongación de la /e/

BIEN. Del adverbio latino bĕnĕ. BENE > BENE > BJENE > BJEN. La ĕ/ breve evoluciona a /e/ abierta y ésta diptonga en /je/. Se pierde la e final postónica por apócope.

FIERROS. Del latín Fĕrrum > Ferro > Fierro > Hierro. La /e/ breve diptonga en /je/ como es normal, y la F inicial latina, se aspira en h, y después no se pronuncia, quedando la h.

FERIR. Del latín Ferire. Ferire > Ferir > Herir. La /e/ breve protónica no diptonga en /je/ como sería habitual, quizá por ser cultismo. La F inicial evoluciona a h, como es habitual.

FARÁN (Hacer). Del latino Facio, -ere. Facere > Facer > Hacer. La /e/ breve debería diptongar, pero al ser tónica se deja influir por el paradigma y no diptonga. Posteriormente la /f/ inicial pasa a /h/.

LEVAD (LLEVAR). Del latín Lēvare. Levare > ljevar > levar > llevar. La /e/ breve diptonga como es normal y se produce una palatalización de la /l/ inicial por influjo de una yod derivativa. Esta palatalización de l > ll es tardía.

TIERRAS. Terra > Tierra. La /e/ breve diptonga en /je/ como es norma.

1.3.2. Diptongación de la /o/

BUENAS : De latín Bōnus. BONUS > BONU > BUENUS > BUENO > BUENAS. La /ō/ diptonga en /we/. La /a/ átona final la adquiere para marcar el género femenino.

CUELLOS Del latín Collum > Collo > Cuello. La terminación -um deriva en /o/, y la /o/ abierta tónica deriva en WE, dando cuello.

DON. Del latín Dōmīnus > domnu > don. Se pierde la /i/ vocal postónica, quedando la grafía mn. No hay diptongación de la /o/, que actuando como título, este caso, tendría un tratamiento átono.

HUEBOS. Del latín ōvum. ŌVUM > OVO > WEVO > HUEVO. La terminación -um evoluciona hacia /o/. El problema surge en la evolución de la /o/ cerrada al diptongo /we/, que estaría ligado al del sonido /b/ intervocálico (en semejanza a la evolución de nove > nueve. El sonido fricativo /b/ abriría la /o/ y esta evoluciona posteriormente hacia el diptongo /we/.

TUERTO. Del latín tŕtu. Tŕtu > Twerto. La /o/ breve no inflexiona y evoluciona al diptongo /we/, y la /u/ de la terminación evoluciona a /o/, como es habitual.

VUESTRA-O.

NUESTRO.

1.3.3. Reducción de los diptongos procedentes de /e/ y /o/

SIELLAS. Sillas de cabalgar. Del latín Sēlla > Siella > Silla. Se produce una reducción del diptongo al tener juntos tres sonidos palatales.

MIO: Del latín Mēus, -a, -um. MEU > MIEO > MIO (monosílabo) > MÍO (bisílabo).

ADÚZENLES (Aducir). Del verbo Aducere > Aducjere > Aducier > Aducir.

1.4. Otras vocales tónicas

ABRÁN . Del verbo latino habeo, -ere, ui, itum. Habere > haber. La /e/ larga evoluciona a /e/ cerrada como es habitual. La e final átona cae. No aparece la h al haber sido elidida en la Edad Media.

TRES: Del latín Trēs. No sufre ninguna modificación por la brevedad de la palabra. La /e/ larga evoluciona a /e/ cerrada.

DERECHO. Del latín Dīrēctus. Dīrēctus > Dērēctus > Derecho. La yod 4ª /kt/ no inflexiona a la /e/ cerrada por lo que se mantiene y palataliza al grupo consonántico /kt/ en /ç/. La terminación /us/ > /o/, como es normal.

CON: Del latín Cūm. CUM > CUM > CON >. Se produce un paso normal de /u/ breve en Latín clásico a /u/ abierta en latín vulgar y luego /o/ cerrada. La /m/ pasa a /n/ debido a un refuerzo del monosílabo que modifica su punto de articulación de labial a alveolar.

ESTAS. Del latín ĭstĕ, -ă, -ŭd. ISTA > ISTA > ESTA. La /i/ y /a/ breves pasan a abiertas, y después la primera coincide con /e/ y la segunda se mantiene; /s/ y /t/ se mantienen como sordas dado su contexto no intervocálico.

FIDEL. Del latín Fīdēlis. Fīdēlis > Fedelis > Feelis > Fielis > Fiel. La /d/ intervocálica no se pierde hasta el romance.

HIVALOS (Ir). Del verbo latino eo, ire, ivi, itum. Ire > Ir. La /i/ larga latina evoluciona a /i/ en romance, y la terminación -ere, pasa a -er como es habitual en castellano.

OTRO: Del latín Alter, -ĕra, ĕrum. ALTERUM > ALTERU > ALTRU > AWTRU > OTRO. La /l/ implosiva y ante consonante se vocalizó en /u/ y el diptongo /au/ resultante monoptongó. La /e/ átona postónica cae y la /u/ final se abre.

VIGOR. Del latín Vīgor, -oris. VIGOR > VIGOR. La /i/ breve latina no pasa a /e/ en los cultismos y semicultismos, como sería este caso.

METIÓ (Meter). Del verbo latino Metĕre. Metere > Meter. La /e/ breve debería diptongar, pero al ser tónica se deja influir por el paradigma y no diptonga.

VOS. Del latín vōs. VŌS > VOS. Su evolución es la esperada: /ō/ larga > /o/ cerrada..

1.5. Metafonía

2. Evolución de las vocales átonas

2.1. Átonas iniciales

EL: Del latín Ille, -um. ILLUM > ILLO > EL'Ō > ELO > EL (palatalización ĭ?) // ELO > ELO > EL (simplificación ĭ?). La evolución la realizamos desde el acusativo illum, según Alvar y Pottier, y no desde ille, como plantea Pidal, porque la variante *e/o* está atestiguada en dialectos. La /i/ breve se transforma en /e/ y la /o/ final, dado el carácter átono resulta normal. al igual que en *buen* y *san*. La segunda línea de evolución se presenta como otra posibilidad por los autores citados (Alvar y Pottier). La evolución como la plantea Pidal desde ille sería: ille > ell > el. La /i/ breve da /e/ cerrada, se pierde la /e/ final y la consonante -ll- palataliza y se reduce.

ELLAS: Del latín ĭllam. ĭLLAM > ILLA > EL'A > ELLA. Siguiendo a Alvar y Pottier parece que proviene de Illam y no Illa.

LO. Del latín ILLUD en forma átona. Illud > elo > lo. La /i/ breve evoluciona a /e/ . La /d/ final desaparece y se produce la aféresis de /e/ por un uso átono. La /u/ final evoluciona a /o/.

O. Del latín aut. Aut > au > o. Se produce la desaparición de la consonante final latina y monoptongación de /au/ etimológico.

OÍD (Oir). Del verbo latino audio, -ire, ivi, itum. Audire > Odir > Oire > oir. Se produce la supresión de la vocal átona final, el diptongo latino /au/ monoptonga a /o/, y se suprime la /d/ intervocálica en una evolución normal.

2.2. Átonas interiores

CAVALGAN. (Cabalgar). Del latín vulgar Caballicare. Caballicare > caballcare > cavalgar. La /i/ intertónica cae, como es habitual, la /k/ intervocálica > g y las laterales geminadas ll se simplifican en posición final de sílaba por caída de una vocal.

COMDE (conde): Del latín Cōmes, -ītis: Cōmitem. COMITEM > COMIDE > COMDE > CONDE. Cae la i postónica pero antes produce la sonorización de la dental sorda T > D.

CORREDORES. Derivado de correr. Del latín Cūrrēre. Currere > Correr(e) > Correr. La /u/ breve ya evoluciona a /o/ en latín vulgar. La vocal final latina /e/ se pierde siempre tras /t/, /d/, /n/, /l/, /r/, /s/; en otros períodos de la apócope se perderá tras otras muchas consonantes.

COMIDRÁN.(Verbo comedir). Del latín Commetiri > Cometir > Comedir. La consonante geminada mm reduce su articulación, simplificándose sin palatalizar. La /t/ intervocálica se sonoriza en /d/. La /e/ átona interna no cae, posiblemente por la geminación de la consonante. La terminación verbal iri > ir, como es habitual.

DON. Del latín Dōmīnus > domnu > don. Se pierde la /i/ vocal postónica, quedando la grafía mn. No hay diptongación de la /o/, que actuando como título, este caso, tendría un tratamiento átono.

FABLÓ (Hablar). Del verbo latino Fabulor, ari, atus sum. Fabulari > Fablari > Fablar > Hablar. Se pierde la /u/ átona, y el verbo adquiere la terminación de la 1ª conjugación castellana. Posteriormente la /f/ inicial pasa a /h/.

LOGAR [lugar]: (locar, 933, y logar, ss. XII-XIV). Del latín Lōcalis, -e. LOCALE > LOCALE > LOGARE > LOGAR > LUGAR. Se cierra la /o/ átona en /u/ (frecuente en la Edad Media); se produce la pérdida de la vocal final por apócope. En las consonantes se produce la sonorización de la velar oclusiva sorda intervocálica, y por otro, la mutación de /l/ en /r/. Esta disimilación ocurre principalmente entre las consonantes continuas, sobre todo nasales y líquidas (l...l > l...r).

MOJONES. Del latín Mutulus, -onis. Mutulonis > Mot'lon > Mojon. La /u/ breve da /o/ cerrada. Cae la /u/ pretónica y da lugar a la yod 2ª en el grupo T'L > j.

MUCHO: Del latín Mūltus, -, -um. La forma más antigua fue *muīto*, que empleada como adverbio se apocopaba en *muīty* *muy*. MULTU > MUYTU > MUYCHU > MUCHO. La vocalización de la -L depende de la vocal precedente, al ser velar, el resultado es /i/.

MUY. Multu > mujto > mojt'u > muj > muy. Desarrollo átono del latino multum poruso proclítico. Vemos como la /t/ no palatizó y se perdió por el uso átono. La apócope con la palatal refleja el uso medieval de much si estaba precediendo a una vocal, y de muy si precedía a una consonante. Es decir, es un fenómeno de fonética sintáctica. La vocal /i/ > /u/ > /o/ inflexiona por acción de la yod, y la /o/ .se cierra un grado por acción de la palatal.

OTRO: Del latín Alter, -ēra, -erum. ALTERUM > ALTERU > ALTRU > AWTRU > OTRO. La /l/ implosiva y ante consonante se vocalizó en /u/ y el diptongo /au/ resultante monoptongó. La /e/ átona postónica cae y la /u/ final se abre.

REPENTIDOS (arrepentidos). Del latín tardío Repaenītēre (latín clásico Paenītēre). Repaenitere > Repenter > Repentir > Arrepentir. El diptongo AE > E como es norma; la /i/ pretónica cae, y la terminación -ere de los verbos > er. Por disimilación entre las vocales puede cambiar la última. Después se produce una A protéica que obliga a la consonante /r/ a reforzar la vibración para mantener el mismo fonema.

SEÑOR. Del latín Sēñiorem (acusativo latino de sēñior, -oris -comparativo de senex). Sēñiorem > senjore > senjor(e) > señor. Se puede ver la evolución de /nj/ a la palatal nasal /n/ con absorción normal de la yod. La evolución normal de /r/ tras la apócope de /e/ es mantenerse. La /e/ cerrada no es inflexionada por las dos primeras yod.

2.3. Átonas finales

AMOR. Del latín Amōr, -ōris. AMORE > AMOR. Vocalismo inicial y medial normal. La vocal final latina /-e/ se pierde siempre tras /t/, /d/, /n/, /l/, /r/, /s/; en otros períodos de la apócope se perderá tras otras muchas consonantes.

ARMAN: (armar). Del latín Armare. ARMARE > ARMAR. Se produce la pérdida de la e final por apócope.

GRAND. De grandis, -e. GRANDE > GRAND. Se produce la pérdida de la /e/ final postónica por apócope.

PART. Del latín Pars, partis. Partis > Parte. Se produce la apócope extrema de la /e/ final.

CORT: Del latín Cohors, -ortis. Cortis > Corte > Cort. La terminación final se reduce a e, que cae por pérdida extrema de la /e/ detrás de cualquier consonante. La /o/ evoluciona normal.

ABRÁN . Del verbo latino habeo, -ere, ui, itum. Habere > haber. La /e/ larga evoluciona a /e/ cerrada como es habitual. La e final átona cae. No aparece la h al haber sido elidida en la Edad Media.

PRO: Del latín vulgar Prōde. PRODE > PROD > PRO. La pérdida de la e final produce que la /d/ quede en situación final.

ACUERDAN. Del latín vulgar ACCORDARE. ACCORDARE > ACORDARE > ACORDAR. Se simplifica la consonante /kk/ y produce /k/, y se pierde la /e/ final.

CASTIGANDO (castigar): Del latín Castigare. CASTIGARE > CASTIGAR. Se produce la pérdida de la e final por apócope.

BIEN. Del adverbio latino bēnē. BENE > BENE > BJENE > BJEN. La ě/ breve evoluciona a /e/ abierta y ésta diptonga en /je/. Se pierde la e final postónica por apócope.

BUENAS : De latín Bōnus. BONUS > BONU > BUENUS > BUENO > BUENAS. La /ō/ diptonga en /we/. La /a/ átona final la adquiere para marcar el género femenino.

CAMPO. Del latín Campus, -i. CAMPU > CAMPO. Evolución normal del vocalismo: conservación de /a/ y neutralización de la vocal final /u/ > /o/.

CANPEADOR: Es un derivado romance del verbo campear. El sufijo -(d)or es uno de los muchos que se emplean para derivar un adjetivo de un verbo. Si buscamos el origen estaría en campo, del latín Campus, -i. CAMPU > CAMPO.

CAVALLOS. Del latín Caballus. Caballu > caballo. Es la evolución normal de /u/ final postónica.

DERECHO. Del latín Dīrēctus. Dīrēctus > Dērēctus > Derecho. La yod 4ª /kt/ no inflexiona a la /e/ cerrada por lo que se mantiene y palataliza al grupo consonántico /kt/ en /ç/. La terminación /us/ > /o/, como es normal.

ESCUDOS. Del latín Scūtum. SCUTUM > ESCUDO. La /s/ inicial + cons. pasa a ser una sílaba plena con la anteposición de /e/. La /t/ se sonoriza en /d/. Y la terminación -um pasa a /o/ como es normal.

SALVO. Del latín *Salvus*. La terminación *-us* evoluciona normalmente a *-o*.

MOJONES. Del latín *Mutulus*, *-onis*. *Mutulonis* > *Mot'lon* > *Mojon*. La */u/* breve da */o/* cerrada. Cae la */u/* pretónica y da lugar a la yod 2ª en el grupo *T'L* > *j*.

MANO. Del latín *Manus*. *MANUS* > *MANO*. La terminación *-us* > evoluciona a */o/* que es lo habitual.

OTRO: Del latín *Alter*, *-ëra*, *ërum*. *ALTERUM* > *ALTERU* > *ALTRU* > *AWTRU* > *OTRO*. La */l/* implosiva y ante consonante se vocalizó en */u/* y el diptongo */au/* resultante monoptongó. La */e/* átona postónica cae y la */u/* final se abre.

OY. Del latín *Hōdīe*. *Hōdīe* > *Hoie* > *Oy* > *Hoy*. La */d/* intervocálica cae muy pronto así como la *e* final, para romper el triptongo. La *h* desaparece y la */i/* se palataliza en */y/*.

3. Cambios en las vocales átonas

3.1. Prótesis

ESCUDOS. Del latín *Scūtum*. *SCUTUM* > *ESCUDO*. La */s/* inicial + cons. pasa a ser una sílaba plena con la anteposición de */e/*. La */t/* se sonoriza en */d/*. Y la terminación *-um* pasa a */o/* como es normal.

REPENTIDOS (arrepentidos). Del latín tardío *Repaenītēre* (latín clásico *Paenītēre*). *Repaenitere* > *Repenter* > *Repentir* > *Arrepentir*. El diptongo *AE* > *E* como es norma; la */i/* pretónica cae, y la terminación *-ere* de los verbos > *er*. Por disimilación entre las vocales puede cambiar la última. Después se produce una *A* protéica que obliga a la consonante */r/* a reforzar la vibración para mantener el mismo fonema.

3.2. Síncopa

ESSORA. De *Ipsa ora*. La */i/* breve evoluciona a */e/*. La vocal */a/* intertónica desaparece por asimilación con la */o/* tónica, y el grupo *PS* > *SS*.

ALMA. Del latín *Anīma*, *-ae*. *Anīma* > *ANMA* > *alma*. La vocal postónica produce una síncopa provocando un grupo */mn/*. Estas dos consonantes, por disimilación entre líquidas y nasales produce */lm/*.

MANCARÁ. De *manc(u)-are*. *MANC(U)ARE* > *MANCARE* > *MANCAR*. Se produce la síncopa de la */u/* pretónica y la pérdida de la */e/* final como es habitual.

3.3. Apócope

AMOR. Del latín *Amōr*, *-ōris*. *AMORE* > *AMOR*. Vocalismo inicial y medial normal. La vocal final latina */-e/* se pierde siempre tras */t/*, */d/*, */n/*, */l/*, */r/*, */s/*; en otros períodos de la apócope se perderá tras otras muchas consonantes. La nasal intervocálica permanece, y la */-r/* final resulta de la apócope.

ARMAN: (armar). Del latín *Armare*. *ARMARE* > *ARMAR*. Se produce la pérdida de la *e* final por apócope.

GRAND. De *grandis*, *-e*. *GRANDE* > *GRAND*. Se produce la pérdida de la */e/* final postónica por apócope.

TIZÓN. Del latín *Tītio*, -ōnis. TITIONE > TITYONE > TIT'YONE > TITSONE > TISONE > TIZON. Es uno de los ejemplos de la yod 1ª, que se completa con la pérdida de la e final por apócope. Esta yod 1ª no inflexiona a las vocales y provoca la aparición de la consonante africada sonora.

CASTIGANDO (castigar): Del latín *Castigare*. CASTIGARE > CASTIGAR. Se produce la pérdida de la e final por apócope.

CORT: Del latín *Cohors*, -ortis. Cortis > Corte > Cort. La terminación final se reduce a e, que cae por pérdida extrema de la /e/ detrás de cualquier consonante. La /o/ evoluciona normal.

CORREDORES. Derivado de correr. Del latín *Cūrrēre*. Currere > Correr(e) > Correr. La /u/ breve ya evoluciona a /o/ en latín vulgar. La vocal final latina /e/ se pierde siempre tras /t/, /d/, /n/, /l/, /r/, /s/; en otros períodos de la apócope se perderá tras otras muchas consonantes.

MANCARÁ. De *manc(u)-are*. MANC(U)ARE > MANCARE > MANCAR. Se produce la síncope de la /u/ pretónica y la pérdida de la /e/ final como es habitual.

UN: Del latín *Ūnum*, que primero no fue más que una forma apocopada del numeral. UNUM > UNO > UN (forma apocopada).

3.4. Vocales en hiato

3.4.1. Hiato latino

CRIADOR. (Criar). Del latín *Crear* > *Criar*. La vocal /e/ se cierra para distanciarse de la /a/ y formar otra palabra más vulgar, ya que se origina un doblote.

3.4.2. Hiato romance

FIDEL. Del latín *Fīdēlis*. Fīdēlis > Fedelis > Feelis > Fielis > Fiel. La /d/ intervocálica no se pierde hasta el romance.

REY: Del latín *Rēx*, *Rēgis*: Rēgem. REGEM > REGE > REE > REJ. Se produce la caída de la fricativa intervocálica, con la formación de un hiato /ee/ que se resuelve con la formación de un diptongo.

SEDIEN. Del verbo *sedere* > *seiere* > *sejer* > *seer* > Ser. La /d/ intervocálica cae y al unirse las dos /e/ se produce una asimilación, uniéndose las dos.

3.5. Paragoge

SONE. Se les añade la e final para apoyar la rima del poema.

NONE. (Non)

VOSE. (Vos)

3.6. Aféresis

LA: Del latín *Illum*. *Illum* > *elo* > *el* o *Illam* > *ela* produce un doble resultado medieval: <el ante vocal (sólo ante -á tónica hoy),

> /a/ ante consonante (ante vocal distinta de á-hoy). La /i/ breve evoluciona a /e/ cerrada. La aféresis de la /e/ inicial se produce por un uso átono.

LE. Dativo de *illi*: *illi* > *illi* > *ele* > *le*. Se produce una pérdida de la vocal inicial, aféresis, debida al carácter átono y uso enclítico de la forma. La geminada latina se simplifica (o se palatiza y se reduce por analogía con los otros casos de pronombres).

LO. Del latín *ILLUD* en forma átona. *Illud* > *elo* > *lo*. La /i/ breve evoluciona a /e/. La /d/ final desaparece y se produce la aféresis de /e/ por un uso átono. La /u/ final evoluciona a /o/.

4. Consonantismo

4.1. Iniciales (/f/, /g-j/, /b-, v-/ ,/h-/ ,/c-/)

ASTAS. Del latín Hasta. Desaparece la h inicial latina al no pronunciarse y ser sólo una grafía.

FIERROS. Del latín Fērrum > Ferro > Fierro > Hierro. La /e/ breve diptonga en /je/ como es normal, y la F inicial latina, se aspira en h y después no se pronuncia, quedando la h.

FERIR. Del latín Ferire. Ferire > Ferir > Herir. La /e/ breve protónica no diptonga en /je/ como sería habitual, quizá por ser cultismo. La F inicial evoluciona a h, como es habitual.

FABLÓ (Hablar). Del verbo latino Fabulor, ari, atus sum. Fabulari > Fablari > Fablar > Hablar. Se pierde la /u/ átona, y el verbo adquiere la terminación de la 1ª conjugación castellana. Posteriormente la /f/ inicial pasa a /h/.

FARÁN (Hacer). Del latino Facio, -ere. Facere > Facer > Hacer. La /e/ breve debería diptongar, pero al ser tónica se deja influir por el paradigma y no diptonga. Posteriormente la /f/ inicial pasa a /h/.

VALED. (Valer). Del verbo latino Valēre > Valer(e) > Valer. La evolución vocálica normal. La v inicial latina mantiene su grafía v en la Edad Media como en el resto de palabras que siguen en este apartado.

VAN Verbo ir. Viene del latín īre > ir. Se pierde la e final por apócope, como es habitual. La forma Van, proviene del verbo latino vado, -ēre, -vasi, -vasum. En el presente, el verbo ire latino fue sustituido casi completamente por vadere.

VENÇIDOS (Vencer). Vincere > Vencer(e) > Vencere. La /i/ breve evoluciona a e cerrada. La terminación de los verbos -ēre > er como es normal.

VIGOR. Del latín Vīgor, -oris. VIGOR > VIGOR. La /i/ breve latina no pasa a /e/ en los cultismos y semicultismos, como sería este caso.

VUESTRA

COMMO. Del latín vulgar quomo > commo > como. Desaparece el sonido /w/ al ir seguido de vocal velar /o/. Debe ser una asimilación de sonidos velares.

4.2. Grupos iniciales

4.2.1. Consonantes seguidas de /r/ o /l/

PRO: Del latín vulgar Prōde. PRODE > PROD > PRO. La pérdida de la e final produce que la /d/ quede en situación final.

PRENDEN. Del latín vulgar Prendere. Prēndere > Prender. La terminación -ēre de los verbos latinos se reduce en romance a -er.

4.2.2. La s- líquida

ESCUDOS. Del latín Scūtum. SCUTUM > ESCUDO. La /s/ inicial + cons. pasa a ser una sílaba plena con la anteposición de /e/. La /t/ se sonoriza en /d/. Y la terminación -um pasa a /o/ como es normal.

4.2.3. El grupo de velar más labial

QUANDO: Del latín Quando. QUANDO > QUANDO. / El fonema /k/ velar está labializado en /k^w/ en oposición al fonema /k/. Se mantiene el grupo /kw/. El grupo ND se conserva, porque es muy estable en castellano.

QUANTO: Del latín Quantus, -a, -um. QUANTUM > QUANTO. Evolución normal de la terminación -um > o.

QUE: Pronombre relativo y conjunción. Partícula romance en la cual han venido a confundirse varias formas del relativo latino y otras partículas relativas de este idioma. Proviene del latino Quīd. KWID > KID > KE > KE. El paso /kw/ > k tuvo que ser posterior al de /k^{e,i}/ > /š/, pues si no, el primero hubiera palatalizado también.

QUERRIEN. (Querer). Del latín Quaero, -ĕre, sivi... Quaerĕre > Querer. Se ha perdido la /w/ pero se conserva la grafía.

CA. Viene, al parecer, del latín Quia. KWIA > KIA > KA. Se presume el paso temprano de /kw/ a /k/, pero posterior al de k^{e,i} > /š/, pues si no, el primero hubiera palatalizado también. La pérdida de la /i/ puede ser por influencia de las formas restantes (qui, que,...) que son de una sola vocal

COMMO. Del latín vulgar quomo > commo > como. Desaparece el sonido /w/ al ir seguido de vocal velar /o/. Debe ser una asimilación de sonidos velares.

4.3. Consonantes interiores simples

4.3.1. Sonorización de sordas intervocálicas

CADA. Del latín vulgar Cata > cada. La /t/ intervocálica se sonoriza en /d/

LID - LIDIASEN (Lid). Del latín Lis, Lītis.

NADA: Empleada en *res nata*. NATA > NADA. La sonorización de la /t/ intervocálica latina es lo habitual.

TODOS: Del latín Tōtus 'todo entero'. TOTUS > TODOS. Sonoriza la T por D en posición intervocálica. La /o/ larga evoluciona a /o/ cerrada. La /u/ pasa a /o/ en posición átona final.

CAVALGAN. (Cabalgar). Del latín vulgar Caballicare. Caballicare > caballicare > cavalgar. La /i/ intertónica cae, como es habitual, la /k/ intervocálica > g y las laterales geminadas ll se simplifican en posición final de sílaba por caída de una vocal.

COMDE (conde): Del latín Cōmes, -ītis: Cōmītem. COMITEM > COMIDE > COMDE > CONDE. Cae la i postónica pero antes produce la sonorización de la dental sorda T > D.

COMIDRÁN. (Verbo comedir). Del latín Commetiri > Cometir > Comedir. La consonante geminada mm reduce su articulación, simplificándose sin palatalizar. La /t/ intervocálica se sonoriza en /d/. La /e/ átona interna no cae, posiblemente por la geminación de la consonante. La terminación verbal iri > ir, como es habitual.

ESCUDOS. Del latín Scūtum. SCUTUM > ESCUDO. La /s/ inicial + cons. pasa a ser una sílaba plena con la anteposición de /e/. La /t/ se sonoriza en /d/. Y la terminación -um pasa a /o/ como es normal.

LOGAR [lugar]: (locar, 933, y logar, ss. XII-XIV). Del latín *lōcalis*, -e. *LOCALE* > *LOCALE* > *LOGARE* > *LOGAR* > *LUGAR*. Se cierra la /o/ átona en /u/ (frecuente en la Edad Media); se produce la pérdida de la vocal final por apócope. En las consonantes se produce la sonorización de la velar oclusiva sorda intervocálica, y por otro, la mutación de // en /r/. Esta disimilación ocurre principalmente entre las consonantes continuas, sobre todo nasales y líquidas (l...l > l...r).

SABEMOS.(Saber). *Sapĕre* > Saber. La /p/ se sonoriza en /b/, se pierde la e final y pa e breve no diptonga por analogía con los otros paradigmas.

SANTIGUARON. No está en el diccionario. *Santificare* > Santiguar. El sufijo -icare > iguar.

NINGUN - NINGUNA: Compuesto de *nec unus*.

4.3.2. Oclusivas sonoras

TRAEN (Traer). Del verbo latino *Tradĕre* > Traer. Se suprime la d intervocálica, cae la e final como es normal.

VEER. Del latín *Videre* > *Vedere* > *Veer(e)* > *Veer* > *Ver*. La /i/ breve latina evoluciona a /e/ cerrada. La /d/ intervocálica cae, igual que la e final de verbo. Se produce la situación de dos vocales e cerradas que se unen.

SEDILOS. Verbo ser. *Sĕdĕre* > *Seer* > ser.

SON . Tercera persona del plural del presente de indicativo del verbo *SUM*, *ES*, *ESSE*, *FUI*. *SUNT* > *SUN(T)* > *SON* > *SON*. La u breve latina pasa en latín vulgar a /u/, en romance a /o/ cerrada en un primer momento y a /o/, posteriormente, con la resolución del sistema vocálico. La /t/ final latina de la tercera persona verbal se perdió ya desde el latín vulgar.

ERAN: Del latín *Ēsse*. *ERANT* > *ERAN*. En castellano no se produce la diptongación de la /e/ breve latina tónica en el verbo ser.

ES. Del latín *ĕst*. *ĔST* > *ES*. Es de destacar la no diptongación en castellano de la /ĕ/, que se debe a su tratamiento como átona. La /t/ final latina de la tercera persona verbal se perdió ya desde el latín vulgar. Vienen del verbo *Sedere* > *Ser*. La d fricativa sonora cae muy temprano.

4.3.3. Fricativas sordas

4.3.4. Fricativas sonoras

REY: Del latín *Rĕx*, *Rĕgis*: *Rĕgem*. *REGEM* > *REGE* > *REE* > *REJ*. Se produce la caída de la fricativa intervocálica, con la formación de un hiato /ee/ que se resuelve con la formación de un diptongo.

HYA . Deriva del latín *iam*. *iam* > *ia* > *ya*.

4.4. Consonantes interiores dobles

4.4.1. Oclusivas

ACUERDAN. Del latín vulgar *ACCORDARE*. *ACCORDARE* > *ACORDARE* > *ACORDAR*. Se simplifica la consonante /kk/ y produce /k/, y se pierde la /e/ final.

4.4.2. Nasaes y líquidas

CAVALGAN. (Cabalgar). Del latín vulgar Caballicare. Caballicare > caballicare > cavalgar. La /i/ intertónica cae, como es habitual, la /k/ intervocálica > g y las laterales geminadas ll se simplifican en posición final de sílaba por caída de una vocal. La /b/ intervocálica es fricativa por lo que adquiere grafía v posteriormente.

CUELLOS Del latín Collum.> Collo > Cuello. La terminación -um deriva en /o/, y la /o/ abierta tónica deriva en WE, dando cuello. La consonante geminada evoluciona normalmente a //.

EL: Del latín Ille, -um. ILLUM > ILLO > EL'O > ELO > EL (palatalización¿?) // ELO > ELO > EL (simplificación ¿?). La evolución la realizamos desde el acusativo illum, según Alvar y Pottier, y no desde ille, como plantea Pidal, porque la variante *e/o* está atestiguada en dialectos. La /i/ breve se transforma en /e/ y la /o/ final, dado el carácter átono resulta normal. al igual que en *buen* y *san*. La segunda línea de evolución se presenta como otra posibilidad por los autores citados (Alvar y Pottier). La evolución como la plantea Pidal desde ille sería: ille > ell > el. La /i/ breve da /e/ cerrada, se pierde la /e/ final y la consonante -ll- palataliza y se reduce.

ELLAS: Del latín ñllam. ñLLAM > ILLA > EL'A > ELLA. Siguiendo a Alvar y Pottier parece que proviene de Illam y no Illa.

LE. Dativo de ñlli: ñlli > illi > ele > le. Se produce una pérdida de la vocal inicial, aféresis, debida al carácter átono y uso enclítico de la forma. La geminada latina se simplifica (o se palatiza y se reduce por analogía con los otros casos de pronombres).

LOS: ILLOS > ILLOS > EL'OS > ELLOS > LOS (palatalización) // > ELLOS > ELLOS > LOS (simplificación).

LEVAD (LLEVAR). Del latín Lēvare. Levare > ljevar > levar > llevar. La /e/ breve diptonga como es normal y se produce una palatalización de la /l/ inicial por influjo de una yod derivativa. Esta palatalización de l > ll es tardía.

COMMO. Del latín vulgar quomo > commo > como. Se simplifica el sonido /m/.

COMIDRÁN.(Verbo comedir). Del latín Commetiri > Cometir > Comedir. La consonante geminada mm reduce su articulación, simplificándose sin palatalizar. La /t/ intervocálica se sonoriza en /d/. La /e/ átona interna no cae, posiblemente por la geminación de la consonante. La terminación verbal iri > ir, como es habitual.

ESSORA. De Ipsa ora. La /i/ breve evoluciona a /e/. La vocal /a/ intertónica desaparece por asimilación con la /o/ tónica, y el grupo PS > SS.

4.5. Consonantes interiores agrupadas

4.5.1. Grupos latinos

4.5.1.1. Grupos con yod

4.5.1.1.1. Ty, cy

CORAÇON: Del latín cor + dis. COR + sufijo latino ATYCUM > AYOT > AÇON > coraçon > coratzon. (Yod primera). CORATYCUM > CORAYOT > CORAÇON > CORAZON.

LANÇAS (lança+s): Proviene del latín lancĕa. Las gentes pronunciaban *lancia*, que originariamente no existía en latín (como sabemos por el *Apendix Probi* que corrige reiteradas veces la pronunciación de *lancea non lancia*). Esta *i* de *lancia* se hace semiconsonante y así apareció una yod romance (la 1ª), a base del hiato de la *i* o la *e* con una vocal siguiente (en nuestro caso la *a*): LANTYA > LANÇA (de ^{cons}TYod).

TIZÓN. Del latín Tītio, -ōnis. TITIONE > TITYONE > TIT'YONE > TITSONE > TISONE > TIZON. Es uno de los ejemplos de la yod 1ª, que se completa con la pérdida de la *e* final por apócope. Esta yod 1ª no inflexiona a las vocales y provoca la aparición de la consonante africada sonora.

4.5.1.1.2. Ny, Gn

SEÑOR. Del latín Sēñiorem (acusativo latino de sēñior, -oris -comparativo de senex). Sēñiorem > senjore > senjor(e) > señor. Se puede ver la evolución de /nj/ a la palatal nasal /n/ con absorción normal de la yod. La evolución normal de /r/ tras la apócope de /e/ es mantenerse. La /e/ cerrada no es inflexionada por las dos primeras yod.

4.5.1.1.3. Ly, c'l

BATALLA: Del latín tardío Battualja 'esgrima', deriv. de Battuere 'batir'; voz de origen galorromance en castellano.

MOJONES. Del latín Mutulus, -onis. Mutulonis > Mot'lon > Mojon. La /u/ breve da /o/ cerrada. Cae la /u/ pretónica y da lugar a la yod 2ª en el grupo T'L > j.

TAJADORES. (Tajar). Del latín vulgar Taleare > Talyare > Tajare > Tajar. Se pierde la *e* final por terminación verbal. Se produce una yod 2ª LY que evoluciona a j, pero que no inflexiona a la vocal /a/.

4.5.1.1.4. By, my, gy, dy

MAS: Del latín Magis (pasando por Maes, 1222). Māgīs > maiis > maes > mas. La consonante pasa a /i/ y su desaparición en posición interior de palabra ante vocal palatal.

4.5.1.1.5. Ct, ũlt

DERECHO. Del latín Dīrēctus. Dīrēctus > Dērēctus > Derecho. La yod 4ª /kt/ no inflexiona a la /e/ cerrada por lo que se mantiene y palataliza al grupo consonántico /kt/ en /ç/. La terminación /us/ > /o/, como es normal.

MUCHO: Del latín Mūltus, -, -um. La forma más antigua fue *muito*, que empleada como adverbio se apocopaba en *muity muy*. MULTU > MUYTU > MUYCHU > MUCHO. La vocalización de la -L depende de la vocal precedente, al ser velar, el resultado es /i/.

MUY. Multu > mujto > mojt'u > muj > muy. Desarrollo átono del latino *multum* por uso proclítico. Vemos como la /t/ no palatizó y se perdió por el uso átono. La apócope con la palatal refleja el uso medieval de much si estaba precediendo a una vocal, y de muy si precedía a una consonante. Es decir, es un fenómeno de fonética sintáctica. La vocal /ũ/ > /u/ > /o/ inflexiona por acción de la yod, y la /o/ se cierra un grado por acción de la palatal.

4.5.1.1.6. Cs

4.5.1.1.7. Yod de inversión (ry, sy, py)

BESÁMOSVOS (Besar). Del latín Basiare. BASIARE > BASYARE > BAISARE > BESAR. Nos encontramos una yod 4ª que produce la metátesis de la vocal, y esta inflexiona la /a/ > /e/.

CAVALLEROS. Del latín tardío Caballarius > Caballairus > Caballero. La o cerrada final es por evolución normal de /u/ final postónica. Encontramos una yod 4ª que inflexiona la /a/ tónica en /e/ cerrada.

4.5.1.2. Asimilaciones y disimilaciones

4.5.2. Grupos romances

4.5.2.1. De continuas (m'n, n'r, n'm)

ALMA . Del latín Anīma, -ae. Anīma > ANMA > alma. La vocal postónica produce una síncope provocando un grupo /mn/. Estas dos consonantes, por disimilación entre líquidas y nasales produce /lm/.

DON. Del latín Dōmīnus > domnu > don. Se pierde la /i/ vocal postónica, quedando la grafía mn. No hay diptongación de la /o/, que actuando como título, este caso, tendría un tratamiento átono.

ONDRA. Voz derivada del latín hōnōs, -ōris. Es la grafía normal para el actual honra, sin *h* . Aparece una consonante de apoyo /d/, que, como la /n/, es dental. Posteriormente, en *honra* hallamos el paso de /r/ a /r̄/.

4.5.2.2. De oclusiva y continua (t'l, b'r, c'm ...)

4.5.2.3. De continua y oclusiva (m't, n'c, ...)

COMDE (conde): Del latín Cōmes, -ītis: Cōmītem. COMITEM > COMIDE > COMDE > CONDE. Cae la i postónica pero antes produce la sonorización de la dental sorda T > D y deja a la nasal bilabial /m/ en situación implosiva, por lo que se neutraliza en /n/.

4.5.2.4. De oclusivas

4.5.2.5. De tres consonantes

4.6. Consonantes finales

4.6.1. Latinas

CON: Del latín Cūm. CUM > CUM > CON >. Se produce un paso normal de /u/ breve en Latín clásico a /u/ abierta en latín vulgar y luego /o/ cerrada. La /m/ pasa a /n/ debido a un refuerzo del monosílabo que modifica su punto de articulación de labial a alveolar.

E: Del latín Ēt. ET > E. Se produce la pérdida de la t final por su carácter átono.

EN: Del latín In > EN. Es la evolución normal. Paso de /i/ breve a abierta, y luego a confluir con /e/ cerrada. IN > IN > EN. La consonante se mantiene por la brevedad de la palabra.

NON (no): Del latín Nōn. Tarda mucho en perder la -n final por la brevedad de la propia palabra.

LO. Del latín ILLUD en forma átona. Illud > elo > lo. La /i/ breve evoluciona a /e/. La /d/ final desaparece y se produce la aféresis de /e/ por un uso átono. La /u/ final evoluciona a /o/.

4.6.2. Romances

PRO: Del latín vulgar Prōde. PRODE > PROD > PRO. La pérdida de la e final produce que la /d/ quede en situación final y caiga.

5. Cambios fonéticos esporádicos

5.1. Cambios en la inicial

5.1.1. Sonorización

5.1.2. Ensordecimiento

5.1.3. Desarrollo de otros sonidos

5.2. Fenómenos de inducción

5.2.1. Metátesis

POR: Del latín Pro. PRO > POR. Encontramos la metatización de la consonante vibrante, que se suele explicar por influencia o cruce de la preposición latina *per*.

5.2.2. Analogía entre palabras

CA. Viene, al parecer, del latín Quia. KWIA > KIA > KA. Se presume el paso temprano de /kw/ a /k/, pero posterior al de $k^{e,i} > /s/$, pues si no, el primero hubiera palatalizado también. La pérdida de la /i/ puede ser por influencia de las formas restantes (qui, que, ...) que son de una sola vocal.

DEZIR(decir): Del latín *Dīcēre* > Decir. El paso de la terminación /-ēre/ a /-ir/ no es general (ya que lo normal es que /-ēre/ > /-er/. Sin embargo en algunos verbos (*putrēre* > pudrir, *ridēre* > reir, *dicēre* > decir...) se produce por varias causas: identificación de un hiato /eo/ con la yod /jo/ de los verbos en /īre/ o la simple frecuencia de los verbos en /-ir/ (es decir, /-ir/ era más productivo, como nos demuestra que muchos verbos cultos en /ēre/ fueron introducidos con /-ir/: admitir, remitir, dimitir...). Por lo tanto, no hay que atribuir a la evolución del vocalismo estos cambios, sino a una uniformación de paradigmas.

LE. Dativo de *īlli*: *īlli* > *illi* > *ele* > *le*. Se produce una pérdida de la vocal inicial, aféresis, debida al carácter átono y uso enclítico de la forma. La geminada latina se simplifica (o se palatiza y se reduce por analogía con los otros casos de pronombres).

AQUÍ. Del latín vulgar *Eccum hic*. Similar a *Eccum Ille* > *Aquel*.

5.2.3. Trueques

5.2.3.1. de líquidas

LOGAR [lugar]: (*locar*, 933, y *logar*, ss. XII-XIV). Del latín *Lōcalis*, -e. *LOCALE* > *LOCALE* > *LOGARE* > *LOGAR* > *LUGAR*. Se cierra la /o/ átona en /u/ (frecuente en la Edad Media); se produce la pérdida de la vocal final por apócope. En las consonantes se produce la sonorización de la velar oclusiva sorda intervocálica, y por otro, la mutación de /l/ en /r/. Esta disimilación ocurre principalmente entre las consonantes continuas, sobre todo nasales y líquidas (l...l > l...r).

5.3. Refuerzo de la articulación

5.3.1. Epéntesis

HYA . Deriva del latín *iam*. *iam* > *ia* > *ya*.

IFANTES (*Infante*): Del latín *Infans*, -tis. *Infantis* > *Iffantis* > *Ifantes* > *Infantes*. Se añade en romance la *n* ante *f* que había perdido, por efecto de la lenición de *NF* > *FF*, y la posterior simplificación de la geminada.

5.4. Error lingüístico

5.4.1. Etimología popular

LANÇAS (*lança+s*): Proviene del latín *lancĕa*. Las gentes pronunciaban *lancia*, que originariamente no existía en latín (como sabemos por el *Apendix Probi* que corrige reiteradas veces la pronunciación de *lancea non lancia*). Esta *i* de *lancia* se hace semiconsonante y así apareció una yod romance (la 1ª), a base del hiato de la *i* o la *e* con una vocal siguiente (en nuestro caso la *a*): *LANTYA* > *LANÇA* (de ^{cons}TYod).

5.4.2. Ultracorrección

IFANTES (Infante): Del latín Infans, -tis. Infantis > Iffantis > Ifantes > Infantes.